


**1999**

	Ruční mechanizovaná nářadí - Měření vibrací na rukojeti - Část 8: Leštičky a rotační, vibrační a excentrické brusky	ČSN EN ISO 8662-8  10 6010
---	--	-------------------------------------

Hand-held portable power tools - Measurement of vibrations at the handle - Part 8: Polishers and rotary, orbital and random orbital sanders

Machines à moteur portatives - Mesurage des vibrations au niveau des poignées - Partie 8: Polisseuses-lustreuses et ponceuses rotatives, orbitales et orbitales spéciales

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen - Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff - Teil 8: Poliermaschinen und Rotationsschleifer, Schwingschleifer und Exzentrerschleifer

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 8662-8:1997. Evropská norma EN ISO 8662-8:1997 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 8662-8:1997. The European Standard EN ISO 8662-8:1997 has the status a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
1999

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**54878**

## Citované normy

ISO 2787:1984, dosud nezavedena

ISO 8662-1:1988 zavedena v ČSN EN 28662-1 Ruční mechanizovaná nářadí - Měření vibrací na rukojeti - Část 1: Všeobecně (idt ISO 8662-1:1988) (10 6010)

## Vypracování normy

Zpracovatel: J.E.S., IČO 12494372, Ing. Zdeněk Jandák, CSc.

Technická normalizační komise: TNK 11 - Vibrace a rázy

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jarmila Millerová

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN ISO 8662-8 Září 1997
---	----------------------------

ICS 13.160; 25.140.10

Deskriptory: tools, hand tools, power-operated tools, pneumatic equipment, portable equipment, grinding machines (tools), polishing machines, vibration, tests, vibration tests, tool handles.

Ruční mechanizovaná nářadí - Měření vibrací na rukojeti -

Část 8: Leštičky a rotační, vibrační a excentrické brusky

(ISO 8662-8:1997)

Hand-held portable power tools - Measurement of vibration at the handle -

Part 8: Polishers and rotary, orbital and random orbital sanders

(ISO 8662-8:1997)

Machines à moteur portatives - Mesurage des vibrations au niveau des poignées -

Partie 8: Polisseuses-lustreuses et ponceuses rotatives, orbitales et orbitales spéciales

(ISO 8662-8:1997)

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen - Messung mechanischer Schwingungen am

Handgriff -

Teil 8: Poliermaschinen und

Rotationschleifer, Schwingschleifer und

Exzentrerschleifer

(ISO 8662-8:1997)

Tato evropská norma byla organizací CEN přijata 1997-07-16.

Členové CEN jsou povinni splnit požadavky Vnitřních předpisů CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoli změn dát status národní normy. Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými citacemi jsou na vyžádání k dispozici v Ústředním sekretariátu CEN nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoli jazyku, pořízená členem CEN ve vlastní odpovědnosti překladem do národního jazyka a oznámená Ústřednímu sekretariátu CEN, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační organizace Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Islandu, Irska, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

Strana 4

---

### Předmluva

Text mezinárodní normy ISO 8662-8:1997 byl připraven technickou komisí ISO/TC 118 "Kompresory, pneumatická nářadí a pneumatické stroje" ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 231 "Vibrace a rázy", jejíž sekretariát spravuje DIN.

Této evropské normě musí být dán status národní normy buď převzetím identického textu, nebo schválením k přímému používání nejpozději do března 1998 a národní normy, které jsou s ní v rozporu, musí být zrušeny nejpozději do března 1998.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu daného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu. Norma podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) Evropské unie.

V souladu s vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou následující země povinny převzít tuto normu: Belgie, Česká republika, Dánsko, Finsko, Francie, Island, Irsko, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

### Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy ISO 8662-8:1997 byl schválen CEN jako evropská norma beze změn.

POZNÁMKA - Seznam citovaných mezinárodních publikací je uveden v příloze ZA (normativní).

## Úvod

Tato část ISO 8662 stanovuje typovou zkoušku pro měření vibrací na rukojetích ručních pneumatických leštiček nebo rotačních, vibračních nebo excentrických brusek. Tato část doplňuje ISO 8662-1, ve které jsou uvedeny všeobecné technické požadavky pro měření vibrací na rukojetích ručních mechanizovaných nářadí. Tato část stanovuje činnost nářadí během typové zkoušky a další požadavky na typovou zkoušku.

Jak leštičky, tak rotační brusky mají pružné, brusné unášecí kotouče poháněné jednoduchým rotačním pohybem. Leštičky jsou kromě toho obecně opatřeny kotoučem z ovčí kůže nebo plsti, zatímco u rotačních brusek se obecně používá kruhový brusný papír. Unášecí kotouč může být spojen s motorem přímo nebo přes převodovku, která může zajišťovat úhlový pohon.

Princip činnosti jak vibračních, tak excentrických brusek je takový, že upínací talíř přidrží brusný papír je nucen vykonávat kruhový kmitavý pohyb o malém poloměru kolem osy nářadí. Upínací talíře vibračních brusek mohou být spojeny s motorem přímo nebo přes převodovku. U excentrických brusek je motor spojen s upínacím talířem přes kuličkové ložisko, které způsobuje, že talíř vykonává jak rotační, tak kruhový kmitavý pohyb (dvojitý pohyb). Upínací talíře vibračních brusek jsou obecně, avšak ne výlučně, obdélníkové; upínací talíře excentrických brusek jsou kruhové.

Bylo zjištěno, že vibrace generované vibrační nebo excentrickou bruskou se při broušení opracovávaného předmětu značně mění. Kolísání je způsobeno mnoha různými parametry, například způsobem, jakým obsluha přidrží nářadí a přesností, s jakou vyvíjí přítlačnou sílu. Pro zajištění metody poskytující dobrou reprodukovatelnost měření stanovuje tato část ISO 8662 striktně pracovní podmínky při zkoušce.

## 1 Předmět normy

Tato část ISO 8662 stanovuje laboratorní metodu pro měření vibrací na rukojetích ručních pneumatických leštiček nebo rotačních, vibračních nebo excentrických brusek. Jedná se o postup typové zkoušky k určení velikosti vibrací na rukojetích mechanizovaného nářadí pracujícího se stanovenou zátěží.

Tato část se týká čtyř typů mechanizovaných nářadí:

- a) leštička s leštícím kotoučem;
- b) vertikální rotační bruska s brusným kotoučem;
- c) vibrační bruska s obdélníkovým, kruhovým (nebo jiným) brusným listem;
- d) excentrická bruska (včetně nářadí typu brusky vybavených dvojitým pohybem) s brusným kotoučem.

Tato část ISO 8662 neplatí pro přímé rotační brusky a pásové brusky.

Předpokládá se, že se získané výsledky použijí k porovnání různých mechanizovaných nářadí nebo různých modelů stejného typu mechanizovaného nářadí. Při provozu stanoveném pro mechanizované nářadí budou získané hodnoty poskytovat indikaci o hodnotách, které lze zjistit při reálných pracovních situacích.

---

-- Vynechaný text --